

Preamble/ Preámbulo

The tesa Code of Conduct for Suppliers (CoCS) defines the foundations on which our supplier relationships for sourcing goods and services are based. Our Sustainability Strategy is an integral part of our corporate strategy, guiding our actions and those of our suppliers to deliver a positive impact on people, society, and the environment. In line with this,

El Código de Conducta para Proveedores de tesa (CoCS) define las bases sobre las cuales se basan nuestras relaciones con los proveedores para la adquisición de bienes y servicios. Nuestra Estrategia de Sostenibilidad es una parte integral de nuestra estrategia corporativa, guiando nuestras acciones y las de nuestros proveedores para lograr un impacto positivo en las personas, la sociedad y el medio ambiente. En línea con esto:

- tesa suppliers must commit to fulfilling the CoCS.
Los proveedores de tesa deben comprometerse a cumplir con el CoCS.
- If a supplier fails to comply with the CoCS, tesa will work with them to define an appropriate roadmap for improvement within an appropriate timeframe, in line with spirit and purpose of the values above. Should progress by the supplier be unsatisfactory, tesa will initiate a phase-out procedure.
Si un proveedor no cumple con el CoCS, tesa trabajará con ellos para definir una hoja de ruta adecuada para la mejora dentro de un plazo apropiado, en línea con el espíritu y propósito de los valores mencionados anteriormente. Si el progreso del proveedor es insatisfactorio, tesa iniciará un procedimiento de eliminación gradual.
- tesa suppliers shall permit tesa and third parties commissioned by tesa to verify whether supplier facilities and operations comply with the CoCS. This also includes audits which tesa is contractually bound to perform in connection with the products supplied.
Los proveedores de tesa permitirán a tesa y a terceros comisionados por tesa verificar si las instalaciones y operaciones del proveedor cumplen con el CoCS. Esto también incluye auditorías que tesa está contractualmente obligada a re-alizar en relación con los productos suministrados.
- tesa suppliers agree to participate in a third-party guided sustainability self-assessment. This also includes implementing improvement measures until a satisfactory result is achieved.
Los proveedores de tesa aceptan participar en una autoevaluación de sostenibilidad guiada por terceros. Esto también incluye la implementación de medidas de mejora hasta que se logre un resultado satisfactorio.
- tesa suppliers commit to developing their suppliers in line with the CoCS.
Los proveedores de tesa se comprometen a desarrollar a sus proveedores en línea con el CoCS.
- tesa suppliers shall comply with all relevant local, national, and international laws, regulations, and requirements.

Los proveedores de tesa cumplirán con todas las leyes, regulaciones y requisitos locales, nacionales e internacionales relevantes.

Business Ethics / Ética Empresarial

Antitrust/ Antimonopolio

- tesa suppliers respect the mechanisms of the free market and the principles of fair competition. This includes compliance with all applicable antitrust laws and regulations. tesa suppliers shall not enter into agreements or exchange information that might constitute a breach of antitrust law, nor shall they take undue advantage of any dominant market position they may hold.

Los proveedores de tesa respetan los mecanismos del mercado libre y los principios de la competencia leal. Esto incluye el cumplimiento de todas las leyes y regulaciones antimonopolio aplicables. Los proveedores de tesa no celebrarán acuerdos ni intercambiarán información que pueda constituir una violación de la ley antimonopolio, ni aprovecharán indebidamente cualquier posición dominante en el mercado que puedan tener.

Anti-Corruption/ Conflicts of Interest

Anticorrupción/ Conflictos de Interés

- tesa suppliers combat corruption in all its forms, including extortion and bribery. This includes prohibiting offering bribes to its customers or to its customers' business associates.

Los proveedores de tesa combaten la corrupción en todas sus formas, incluidas la extorsión y el soborno. Esto incluye prohibir ofrecer sobornos a sus clientes o a los socios comerciales de sus clientes.

- tesa suppliers undertake to forbid their employees to request or accept bribes, whether for their own benefit or for that of their families, friends, or associates.

Los proveedores de tesa se comprometen a prohibir a sus empleados solicitar o aceptar sobornos, ya sea para su propio beneficio o para el de sus familias, amigos o asociados.

- tesa suppliers confirm that personal relationships and private interests are not permitted to influence their business activities or decisions.

Los proveedores de tesa confirman que las relaciones personales e intereses privados no están permitidos para influir en sus actividades o decisiones comerciales.

Protection and Use of Information

Protección y Uso de la Información

- tesa suppliers ensure a high level of data protection and information security. In line with this, they take measures to specially protect personal data and confidential information, e.g., using state-of-the-art information security systems.

Los proveedores de tesa aseguran un alto nivel de protección de datos y seguridad de la información. En línea con esto, toman medidas para proteger especialmente los datos personales y la información confidencial, por ejemplo, utilizando sistemas de seguridad de la información de última generación.

Human Rights and Labor Standards

Derechos Humanos y Normas Laborales

tesa suppliers must support and respect the protection of internationally proclaimed human rights and comply with international guidelines and standards. In addition, they must apply these requirements both to their own employees and to temporary/out-sourced labor, in accordance with the applicable local laws and regulations.

Los proveedores de tesa deben apoyar y respetar la protección de los derechos humanos proclamados internacionalmente y cumplir con las directrices y normas internacionales. Además, deben aplicar estos requisitos tanto a sus propios empleados como al personal temporal o subcontratado, de acuerdo con las leyes y regulaciones locales aplicables.

Forced Labor/ Trabajo Forzado

- tesa suppliers do not tolerate any form of forced labor, slave labor, or similar practices.

Los proveedores de tesa no toleran ninguna forma de trabajo forzado, trabajo esclavo ni prácticas similares.

- All work shall be performed voluntarily, and employees shall be able to terminate their employment after giving reasonable notice.

Todo trabajo deberá realizarse de forma voluntaria, y los empleados deberán poder finalizar su relación laboral tras un preaviso razonable.

- Furthermore, no workers shall be subjected to unacceptable treatment such as psychological cruelty, or sexual or personal harassment.

Además, ningún trabajador deberá ser sometido a un trato inaceptable, como la crueldad psicológica o el acoso sexual o personal.

- tesa suppliers shall ensure, that all engaged private or public security forces do not contribute to human rights violations and comply with applicable laws.

Los proveedores de tesa deberán asegurarse de que todas las fuerzas de seguridad privadas o públicas contratadas no contribuyan a violaciones de los derechos humanos y cumplan con las leyes aplicables.

- tesa suppliers shall ensure that all workers receive a written contract, or otherwise understand the terms of their employment, in a language well understood by them.

Los proveedores de tesa deberán asegurarse de que todos los trabajadores reciban un contrato por escrito o, en su defecto, comprendan los términos de su empleo en un idioma que entiendan bien.

Prohibition of Child Labor/ Prohibición del Trabajo Infantil

- tesa does not tolerate child labor in its supply chain. Consequently, child labor is

forbidden in all phases of tesa suppliers' business activity.

tesa no tolera el trabajo infantil en su cadena de suministro. En consecuencia, el trabajo infantil está prohibido en todas las fases de la actividad empresarial de los proveedores de tesa.

- When children are found in the workplace, tesa suppliers shall take all necessary measures to provide viable alternatives, both for the children themselves and for their families.

Cuando se encuentren niños en el lugar de trabajo, los proveedores de tesa deberán tomar todas las medidas necesarias para ofrecer alternativas viables, tanto para los propios niños como para sus familias.

- The age at which young people can start work shall not be lower than the age at which compulsory schooling ends, and in no case less than 15. Should national law require a higher standard, this shall apply.

La edad a la que los jóvenes pueden comenzar a trabajar no debe ser inferior a la edad en la que finaliza la escolarización obligatoria, y en ningún caso debe ser menor de 15 años. Si la legislación nacional exige un estándar más alto, este deberá aplicarse.

- Young employees' development, nor shall not be damaged, and nor shall their health and safety be impaired.

El desarrollo de los empleados jóvenes no deberá verse afectado, ni tampoco su salud y seguridad deberán verse comprometidas.

Freedom of Association/ Libertad de Asociación

- tesa suppliers shall uphold the freedom of association.

Los proveedores de tesa deberán respetar la libertad de asociación.

- The right of employees to establish and join worker organizations of their own choosing and to engage in collective bargaining (e.g., to join trade unions), shall be respected.

Se deberá respetar el derecho de los empleados a crear y unirse a organizaciones de trabajadores de su elección y a participar en negociaciones colectivas (por ejemplo, afiliarse a sindicatos).

- Employee representatives shall be protected against discrimination.

Los representantes de los empleados deberán estar protegidos contra la discriminación.

- It must be possible for workers to communicate and discuss working conditions openly and without fear of punishment.

Los trabajadores deben poder comunicarse y debatir sobre las condiciones laborales de forma abierta y sin temor a represalias.

Fair Wages/ Salarios Justos

- The wage paid for regular work and overtime shall be at least the statutory national minimum wage or the customary minimum wage for the industry, whichever is higher.

El salario pagado por el trabajo regular y las horas extra deberá ser al menos el

salario mínimo nacional establecido por ley o el salario mínimo habitual del sector, el que sea más alto.

- Punitive wage deductions are not permitted.
No se permiten deducciones salariales punitivas.
- tesa suppliers shall provide workers with a wage statement containing sufficient information to permit them to verify the compensation paid for the work performed by them in each pay period.

Los proveedores de tesa deberán proporcionar a los trabajadores un comprobante de salario que contenga información suficiente para permitirles verificar la remuneración pagada por el trabajo realizado en cada período de pago.

Fair Working Hours/ Jornadas Laborales Justas

- tesa suppliers shall comply with all applicable local laws and industry standards regulating working hours and time off. The more stricter shall apply.
Los proveedores de tesa deberán cumplir con todas las leyes locales aplicables y con los estándares de la industria que regulen las horas de trabajo y los períodos de descanso. Se aplicará el estándar más estricto.
- The total time worked per week should not regularly exceed 48 hours.
El tiempo total trabajado por semana no debería exceder regularmente las 48 horas.
- Overtime is only permitted if it is performed on a voluntary basis and should not exceed a total of 12 hours per week.
Las horas extra solo están permitidas si se realizan de forma voluntaria y no deben exceder un total de 12 horas por semana.
- All employees should have the right to have at least one day off (twenty-four consecutive hours) after six successive working days.
Todos los empleados deberán tener derecho a al menos un día de descanso (veinticuatro horas consecutivas) después de seis días laborables consecutivos.

Prohibition of Discrimination/ Prohibición de la Discriminación

- tesa suppliers do not tolerate any form of discrimination against employees.
Los proveedores de tesa no toleran ninguna forma de discriminación contra los empleados.
- No distinction, exclusion, or preference may be made on the basis of race, color, age, gender, sexual orientation, religion, political opinion, national extraction, or social origin.
No se podrá hacer ninguna distinción, exclusión o preferencia basada en la raza, el color, la edad, el género, la orientación sexual, la religión, la opinión política, el origen nacional o el origen social.
- The personal dignity, privacy, and personal rights of every individual shall be respected.
Se deberá respetar la dignidad personal, la privacidad y los derechos personales de cada individuo.

Occupational Safety/ Seguridad Laboral

- tesa suppliers are responsible for ensuring a safe and healthy working environment.
Los proveedores de tesa son responsables de garantizar un entorno de trabajo seguro y saludable.
- tesa suppliers shall take the measures needed to prevent accidents and injuries that could occur in connection with workplace activities by developing, maintaining, and continuously improving a health and safety management system.
Los proveedores de tesa deberán tomar las medidas necesarias para prevenir accidentes y lesiones que puedan ocurrir en relación con las actividades laborales, mediante el desarrollo, mantenimiento y mejora continua de un sistema de gestión de salud y seguridad.
- Health and safety information such as emergency procedures and potential safety hazards shall be made known to workers and shall be posted in a language well understood by them.
La información sobre salud y seguridad, como los procedimientos de emergencia y los posibles riesgos, deberá ser comunicada a los trabajadores y deberá estar publicada en un idioma que ellos comprendan bien.
- Suppliers shall provide any personal protective equipment required and shall make it easily accessible.
Los proveedores deberán proporcionar el equipo de protección personal necesario y asegurarse de que esté fácilmente accesible.
- Employees shall be given the opportunity to remain hydrated and shall have access to clean sanitary facilities.
Se deberá brindar a los empleados la oportunidad de mantenerse hidratados y tener acceso a instalaciones sanitarias limpias.
- tesa suppliers shall ensure that employees receive adequate health and safety training.
Los proveedores de tesa deberán asegurarse de que los empleados reciban una formación adecuada en salud y seguridad.

Conflict Minerals/ Minerales en Conflicto

- tesa suppliers shall have a policy to reasonably assure that the minerals used in the products they manufacture do not directly or indirectly finance or benefit armed groups, or contribute to serious human rights abuses in conflict-affected or high-risk areas.
Los proveedores de tesa deberán contar con una política que garantice razonablemente que los minerales utilizados en los productos que fabrican no financien ni beneficien directa o indirectamente a grupos armados, ni contribuyan a abusos graves de los derechos humanos en zonas afectadas por conflictos o de alto riesgo.
- tesa suppliers shall perform due diligence on the source and chain of custody of these minerals, and shall make information on the due diligence measures taken available to tesa on request.
Los proveedores de tesa deberán realizar la debida diligencia sobre el origen y la cadena de custodia de estos minerales, y deberán poner a disposición de tesa, si así se solicita, la información sobre las medidas de diligencia debida adoptadas.

Environment/ Medio Ambiente

tesa suppliers shall have an effective environmental policy and shall comply with existing environmental protection laws and regulations. Wherever possible, suppliers should support a precautionary approach to environmental matters, undertake initiatives to promote greater environmental responsibility, drive forward environmentally friendly technologies, and implement sound life-cycle practices.

Los proveedores de tesa deberán contar con una política medioambiental eficaz y cumplir con las leyes y normativas vigentes en materia de protección ambiental. Siempre que sea posible, los proveedores deberán apoyar un enfoque preventivo frente a los asuntos medioambientales, emprender iniciativas que promuevan una mayor responsabilidad ambiental, impulsar tecnologías respetuosas con el medio ambiente e implementar prácticas sólidas de gestión del ciclo de vida.

Chemical and Hazardous Materials

Sustancias químicas y materiales peligrosos

- tesa suppliers shall identify chemical and other materials that pose a hazard if released into the environment.

Los proveedores de tesa deberán identificar las sustancias químicas y otros materiales que representen un peligro si se liberan al medio ambiente.

- In addition, tesa suppliers shall ensure the safe handling, movement, storage, recycling, reuse, and disposal of such materials.

Además, los proveedores de tesa deberán garantizar el manejo, transporte, almacenamiento, reciclaje, reutilización y eliminación seguros de dichos materiales.

Wastewater and Solid Waste/ Aguas Residuales y Residuos Sólidos

- Wastewater and solid waste generated from operations, industrial processes, and sanitation facilities shall be monitored, controlled, and treated as required prior to discharge or disposal.

Las aguas residuales y los residuos sólidos generados por las operaciones, los procesos industriales y las instalaciones sanitarias deberán ser monitoreados, controlados y tratados según lo requerido antes de su descarga o eliminación.

Air Emissions/ Emisiones Atmosféricas

- tesa suppliers shall routinely monitor air emissions, establish air emission controls, and follow a greenhouse gas reduction plan that meets or exceeds regulatory requirements. Air emissions include, but are not limited to, volatile organic chemicals, aerosols, corrosives, particulates, ozone-depleting chemicals, and combustion by-products.

Los proveedores de tesa deberán monitorear rutinariamente las emisiones atmosféricas, establecer controles para dichas emisiones y seguir un plan de reducción de gases de efecto invernadero que cumpla o supere los requisitos normativos. Las emisiones atmosféricas incluyen, entre otras, compuestos orgánicos volátiles, aerosoles, sustancias corrosivas, partículas, productos químicos que agotan la

capa de ozono y subproductos de la combustión.

Minimization of Waste, Maximization of Recycling Minimización de Residuos, Maximización del Reciclaje

- tesa suppliers shall implement reduction targets for waste of all types, including water and energy. Options include modifying production, optimized maintenance and facility processes, materials substitution, conservation, recycling, and the reuse of materials.

Los proveedores de tesa deberán implementar objetivos de reducción para todo tipo de residuos, incluidos el agua y la energía. Las opciones incluyen la modificación de la producción, el mantenimiento optimizado y los procesos de las instalaciones, la sustitución de materiales, la conservación, el reciclaje y la reutilización de materiales.

Responsible Resource Management/ Gestión Responsable de los Recursos

- tesa suppliers shall encourage and support the efficient use of sustainable, renewable resources.

Los proveedores de tesa deberán fomentar y apoyar el uso eficiente de recursos sostenibles y renovables.

- tesa suppliers shall comply with all applicable laws and regulations prohibiting or restricting the use or handling of specific substances in products or manufacturing, including any labelling requirements associated with recycling and disposal.

Los proveedores de tesa deberán cumplir con todas las leyes y normativas aplicables que prohíban o restrinjan el uso o la manipulación de determinadas sustancias en los productos o en la fabricación, incluyendo cualquier requisito de etiquetado relacionado con el reciclaje y la eliminación.

- Energy and water are natural resources and shall be managed responsibly. Energy consumption and greenhouse gas emissions shall be tracked and documented by the supplier.

La energía y el agua son recursos naturales y deberán ser gestionados de manera responsable. El consumo de energía y las emisiones de gases de efecto invernadero deberán ser monitoreados y documentados por el proveedor.

- Suppliers shall implement measures to enhance efficient energy use.

Los proveedores deberán implementar medidas para mejorar el uso eficiente de la energía.

Complaints Procedures/ Procedimientos de Reclamaciones

- tesa suppliers shall provide and make known complaints procedures for reporting potential misconduct.

Los proveedores de tesa deberán proporcionar y dar a conocer procedimientos para la presentación de quejas relacionadas con posibles conductas indebidas.

- All supplier employees, including employees throughout the entire supply chain, and all tesa employees and executives, customers, and other external parties are invited to use the tesa whistleblowing system: <https://www.bkms-system.net/tesa>.
Se invita a todos los empleados de los proveedores, incluidos los empleados a lo largo de toda la cadena de suministro, así como a todos los empleados y directivos de tesa, clientes y otras partes externas, a utilizar el sistema de denuncias de tesa: <https://www.bkms-system.net/tesa>
- This system can be used to report potential violations of internal and external rules (“whistleblower reports”) that relate to tesa’s business; these reports can be submitted anonymously if desired.
Este sistema puede utilizarse para informar sobre posibles infracciones de normas internas y externas (“denuncias”), relacionadas con las actividades de tesa; estos informes pueden presentarse de forma anónima si así se desea.
- tesa has established an internal procedure for handling whistleblower reports, which is available [here](#).
tesa ha establecido un procedimiento interno para gestionar los informes de denunciantes, el cual está disponible [aquí](#) verfügbar ist.

Control and Consequences/ Control y Consecuencias

- If the supplier finds factual indications that the requirements of the CoCS have been violated, or that such a violation is imminent, the supplier shall immediately inform tesa and take appropriate remedial action to prevent, remedy, or minimize the extent of the violation.
Si el proveedor encuentra indicios factuales de que se han violado los requisitos del CoCS, o que dicha violación es inminente, deberá informar inmediatamente a tesa y tomar las medidas correctivas adecuadas para prevenir, remediar o minimizar el alcance de la violación.
- If the nature of the violation is such that the supplier cannot end it within a foreseeable time frame, the supplier shall immediately develop and implement a plan to end or minimize it. The supplier shall submit this plan, including a concrete timetable, to tesa.
Si la naturaleza de la infracción es tal que el proveedor no puede ponerle fin en un plazo previsible, deberá desarrollar e implementar de inmediato un plan para ponerle fin o minimizarla. El proveedor deberá presentar este plan, incluyendo un cronograma concreto, a tesa.
- tesa reserves the right to terminate the business relationship without notice if implementing the measures defined in the supplier’s plan does not remedy the situation by the end of the period specified in the plan.
tesa se reserva el derecho de terminar la relación comercial sin previo aviso si la implementación de las medidas definidas en el plan del proveedor no soluciona la situación al final del período especificado en dicho plan.
- Suppliers may be audited annually and on an ad hoc basis, either directly or by a third party, to ensure compliance with the CoCS and, where applicable, the implementation and effectiveness of any remedial measures. In such cases, the auditor must be granted entry and access to the relevant areas and be provided with the required documentation.

Los proveedores pueden ser auditados anualmente y de forma ad hoc, ya sea directamente o por un tercero, para garantizar el cumplimiento del CoCS y, cuando corresponda, la implementación y efectividad de cualquier medida correctiva. En tales casos, se debe conceder al auditor el acceso a las áreas relevantes y proporcionarle la documentación requerida.

- This Code of Conduct for Suppliers is made in English language. Any other language translation is provided as a convenience only. In the case of any inconsistency or discrepancy between original English texts and their translation into any other language, as the case may be, the original version of English shall prevail.

Este Código de Conducta para Proveedores está redactado en idioma inglés. Cualquier traducción a otro idioma se proporciona únicamente por conveniencia. En caso de cualquier inconsistencia o discrepancia entre los textos originales en inglés y su traducción a cualquier otro idioma, prevalecerá la versión original en inglés. Dieser Verhaltenskodex für Lieferanten ist in englischer Sprache verfasst.

References/ Referencias

The key principles, standards, and conventions used to develop the CoCS are given below. These can be subject to changes beyond tesa's control:

Los principios, normas y convenciones clave utilizados para desarrollar el CoCS se indican a continuación. Estos pueden estar sujetos a cambios fuera del control de tesa:

1. The UN Universal Declaration of Human Rights.
La Declaración Universal de los Derechos Humanos de la ONU.
2. The Ten Principles of the United Nations Global Compact.
Los Diez Principios del Pacto Mundial de las Naciones Unidas.
3. The OECD Guidelines for Multinational Enterprises.
Las Directrices de la OCDE para Empresas Multinacionales.
4. International Labour Organization conventions such as: Con-
venios de la Organización Internacional del Trabajo, tales como:
 - The Worst Forms of Child Labour Convention (C182), the Minimum Age Convention (C138), and the Night Work of Young Persons (Industry) Convention (C079).
El Convenio sobre las peores formas de trabajo infantil (C182), el Convenio sobre la edad mínima (C138) y el Convenio sobre el trabajo nocturno de los menores (industria) (C079).
 - The Forced Labour Convention (C029) and the Abolition of Forced Labour Convention (C105).
El Convenio sobre el trabajo forzoso (C029) y el Convenio sobre la abolición del trabajo forzoso (C105).
 - The Occupational Safety and Health Convention (C155).
El Convenio sobre seguridad y salud en el trabajo (C155).
 - The Discrimination (Employment and Occupation) Convention (C111) and the Vocational Rehabilitation and Employment (Disabled Persons) Convention (C159).
El Convenio sobre la discriminación (empleo y ocupación) (C111) y el Convenio sobre la readaptación profesional y el empleo (personas con discapacidad) (C159).
 - The Hours of Work (Industry) Convention (C001) and the Weekly Rest (Industry) Convention (C014).
El Convenio sobre las horas de trabajo (industria) (C001) y el Convenio sobre el descanso semanal (industria) (C014).
 - The Minimum Wage-Fixing Machinery Convention (C026) and the Minimum Wage Fixing Convention (C131).
El Convenio sobre los mecanismos de fijación del salario mínimo (C026) y el Convenio sobre la fijación del salario mínimo (C131).
 - The ILO conventions on freedom of association and collective bargaining (C087, C098, C135, and C154).
Los convenios de la OIT sobre la libertad de asociación y la

negociación colectiva (C087, C098, C135 y C154).

- The Human Resources Development Convention (C142).

El Convenio sobre el desarrollo de los recursos humanos (C142).

5. ISO 14001 and related environmental management standards.

ISO 14001 y las normas relacionadas con la gestión ambiental.